

WHITLOCK COAT OF ARMS 1592

A Collection of Miscellaneous Grants, Crests, Confirmation, Augmentations and Exemplifications of Arms in the MSS, preserved in the British Museum, Ashmolean Library, Queen's College, Oxford, and Elsewhere. By Willoughby A. Littledale, 1926

Pg210

Grant and Confirmation of Quarterly Coat of Arms and Crest to Richard Whitlock, Esq, by William Dethick, Garter, Dated 20th April 1592. [MS. Queen's Coll.137, No.17]

Ominibus Princip[ib]us Nobilibus: Proceribus magnatibus, vniuersis Arch[i]episcopis, Episcopis, Praesulibus ac Sacrae Theologiae perspicuis: ac Singulis illustrissimis Equestris ordinis Militibus, vel alijs Cuiuscunque s[t]atus gradus, dignitatibus honoris virtutibusque, et praeclaris armorum Insignibus ornatis Willelmus Dethick alias Garter Principis Rex Armorum Angliae: Salutem benevolentiam gratiam et omne bonum. Quoiam iudicia et sententiae nostrae, in omnibus Armonum et Stemmatum Causis ad testimonium, nobilitati et Vertuti, de Antiquitate et rebus gestis, perhibendum necessario requiruntur, ad vos et vniuers[it]atis vestrae notitiam transferri et deduci volumus per presentes: Quod Magister Richardus Whitlock generosus Filius Richardi Whitlock generosi, hinc in exteras regiones perigre profecturus haec maiorum Insignia, ab antiqua Familiae sue prosapia deriuata a nobis accepit Ceterumque vt ad nos humanissimi generocissimi Iuuenis melior fama, Certiorque perveniat, Scutum Armorum eius, presentibus apposuimus quadreipartium doubus Armorum Insignibus illustratum: videlicet: *In primo azureo: intra tignum indentatum tres Falcones de auro ingredienti: Secundum autem, ex Margaratarum Colore: cum Saphiro variatum et labello Carbunculo similime ornatum et vltorius, supra Cassidem in argenteae et ceriliae turris variatae summitate, falconem aureum alis retro extencis, positum, appensis, Paludamentis, vt in Margine* magis dilucide depictum apparet: His litteris Patentibus propria manu subscripsimus sigillo insuper officij nostri publico necnon secreto armorum Consignauimus. A vobis, idcirco et singulis vestrum Ns Predictus Garterus Principalis Rex Armorum, Anglicorum et omnium aliorum generosorum, vniuersae nobilitatis, honoris et virtutis vertutum, officiaris [sic] obsequentissimus obnix petimus et rogamus, vt predictum Magistrum Richardum Whitlock omnibus apud vos iuribus Praehementijs, priuelegijs, liberatibus, belli exercicijs, Pacisque ornamentis, quae vel Armorum legibus debere possunt vel generosorum honori tribui solent, sine vlllo vestro impedimento, liberi vti, et vbique permittatis: Datum Londini, Angliae Metropoli: xx die Mensis Aprilis, Anno Regni Elizabethae Dei gratia, Angliae Franciae et Hiberniae Reginae, Fidei defensor, &c xxxiiijto annoque Christi Saluatoris, 1592*

Rough Google Translate version:

Omens noble principles , the high officials of the magnates, all Archbishops, Bishops, Prelates of sacred theology and clear , and for every one of the most illustrious knights, whatever their position , or other dignity, honor , and virtuous , and other distinguished military decorations William Dethick beginning of the Garter King of Arms of England : Health benevolentiam grace and every good. Whose judgments and our ways of thinking , the omens Harmon and coats of arms of the causes for the record, the nobility and the spill , ancient times and events , and give required , to you and your knowledge of the university to the other , we would be conducted by the present : The Master of Richard Whitlock , gentleman, son of Richard Whitlock gentlemen , on this journey to foreign countries perigre insignia ancestors , from the ancient family derives from his family took us to the rest of us as civilized generocissimi Iuuenis better reputation , and more certain , attain his shield of arms , present arms affixed quadreipartium text ,

illustrated , to wit: *In the first blue : chevron indented within three falcons of the gold came in , the second , from Margaratarum color variation in blue and adorned with lips like rubies and further, on top of his helmet in silver and varying crenellated tower , Falconer extencis golden wings back , lying , weighed, paludament* , as depicted in the margin * more clearly apparent: these letters patent of our own hand sign with the seal of the office of the public as well as private arms also sealed . From you , and therefore you each NS said Garterus principal King of Arms , and all other English gentlemen , vniversae nobility , honor and virtue miracles , officiiarius [so] humble urgently ask of you, as aforesaid Master Richard Whitlock with you all rights Praehementijs , privelegijs , was free from , exercicijs of war , peace and the ornaments, or they can be bound to the laws of arms , from either the gentlemen are wont to do honor to the tribe , without any impediment, your , free to use , and in all places to permit : Given in London , England Metropolis : the twentieth day of the month of April, in the year of the Reign of Elizabeth by the grace of God , Queen of England, France and Ireland , defender of the Faith , & c, xxxiiijto year of Christ the Saviour, 1592

*The late W.H. Rylands in his Notes to the Visit ations of Berkshire (Harleian Soc., vol.lvii, p.226), gives the arms of Whitlock quartering De la Beche: qua'rly 1 and 4 bl(ue) a chevon indent, betw. 3 falcons or; 2 and 3, vair (a) lab(el) of 3 (points) sa; Crest, a tower vair, on the summit a falcon perched with wings retro extensis gold. See also (ubi supra) further reference to Whitlock and De la Beche.—[Ed.]

The Richard Whitlock referred to above is shown on the WHITLOCK02H chart, The Whitlocks of Wokingham, Berkshire. He is Richard Whitlock (1565-1624) the second son of Richard Whitlock (1533-1570). Richard was the elder brother of James Whitlock (1570-1632) who tells a bit about him in his *Liber Famelicus* (P.11)

“Richard, my second brother, was sent over sea, being about the age of sixteen yeares, unto Christopher Colte, my mother’s brother, to Dansk (now Gdansk), and lived with him in travail in those estern countries untill he came to man’s estate; and afterwards maryed a gentlewoman of the countrye, on Katharin Dambits, by whome he hathe many children. He hathe tasted of many varities of fortune, sumtime good and somtime bad, and hathe travayled over many countries, and by the uncerteynty of trafique hathe susteyned great losses in his estate. By reason that his wife had a good patrimony of land by enheritance from her father, the abidethe at Elbing and those partes, whear she was born and her land lyethe.”

I had assumed years ago that this Richard Whitlock had to be the one requesting the confirmation of arms in 1592 and the translation of the Latin document confirms it with the expression “*on this journey to foreign countries*”

To date we only know the names of four of Richard’s sixteen children plus we know a daughter married Col. Christopher Potley. We have only been able to trace the descent Richard’s line through his son John Whitlock for 200 years to the late 1700’s. As mentioned elsewhere in this Newsletter, I suspect many of the Wittlock and Witlake families of Sweden, Poland and Germany descent from this part of the Whitlock family.

SOURCES: R1935; R0063; GH064